

# BOSCH



# Service



**INSTANDSETZUNGSHINWEISE  
REPAIR INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE REPARATION  
INSTRUCCIONES DE REPARACION**

EW / WJW 0 611 320 7.. (2004-09) X

**Bohrhammer  
Rotary Hammer  
Marteau perforateur  
Martillo perforador**

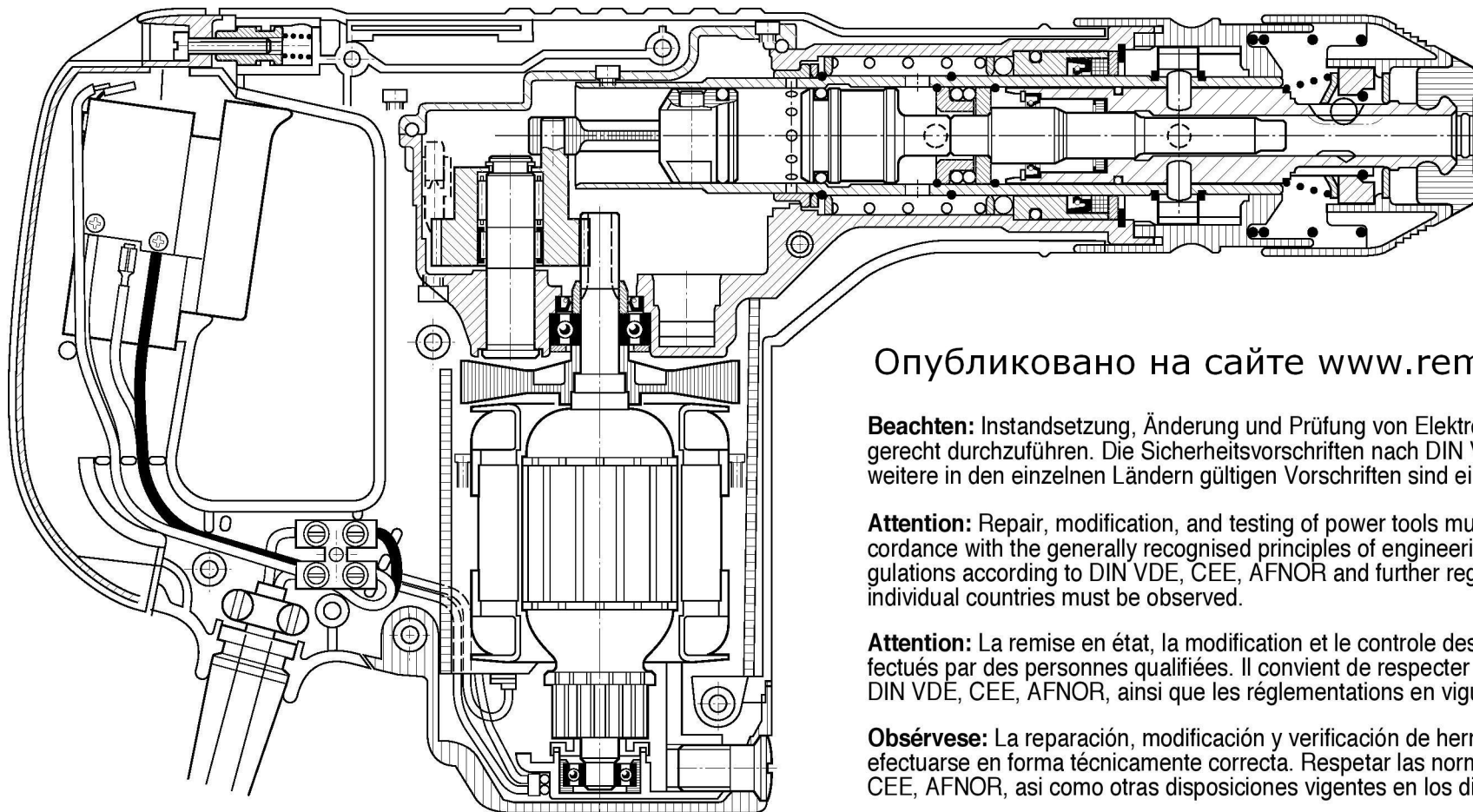
Typ 0 611 320 7.. = GSH 3

**Änderungen vorbehalten.** Unsere Erzeugnisse werden stets dem neuesten technischen Stand angepaßt. Deshalb behalten wir uns Änderungen vor.

**Modifications.** Our products are constantly modified to meet new technical standards. We therefore reserve the right to alter data and specifications without prior notice.

**Modifications.** Nos produits sont continuellement adaptés aux dernières nouveautés techniques et les dates sont données sous réserve de changement.

**Modificaciones.** Nuestros fabricados van siendo adaptos constantemente a las últimas conquistas técnicas. Por ello, tenemos que reservarnos el derecho de introducir modificaciones en los datos técnicos.



Опубликовано на сайте [www.rem-5.ru](http://www.rem-5.ru)

**Beachten:** Instandsetzung, Änderung und Prüfung von Elektrowerkzeugen sind fachgerecht durchzuführen. Die Sicherheitsvorschriften nach DIN VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

**Attention:** Repair, modification, and testing of power tools must be carried out in accordance with the generally recognised principles of engineering practise. Safety regulations according to DIN VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

**Attention:** La remise en état, la modification et le controle des outils électriques doivent être effectués par des personnes qualifiées. Il convient de respecter les prescriptions de sécurité selon DIN VDE, CEE, AFNOR, ainsi que les réglementations en vigueur dans le pays concerné.

**Obsérvese:** La reparación, modificación y verificación de herramientas electricas mano debe efectuarse en forma técnicamente correcta. Respetar las normas de seguridad segun DIN VDE, CEE, AFNOR, asi como otras disposiciones vigentes en los distinos paises.

ROBERT BOSCH GMBH    GESCHÄFTSBEREICH ELEKTROWERKZEUGE    D 70745 LEINFELDEN-ECHTERDINGEN

Printed in Federal Republic of Germany - Imprimé en République Fédérale d'Allemagne

Typ 0 611 320 7..

## Zerlegen

Für die Demontage werden handelsübliche Werkzeuge benötigt.

1. Eingangsprüfung durchführen.  
**Beachten:**  
Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

## Disassembly

Use normal trade tools by disassembly.

1. Carry out power supply check.  
**Attention:**  
Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

## Démontage

Pour le démontage, des outils en usage dans le commerce sont nécessaires.

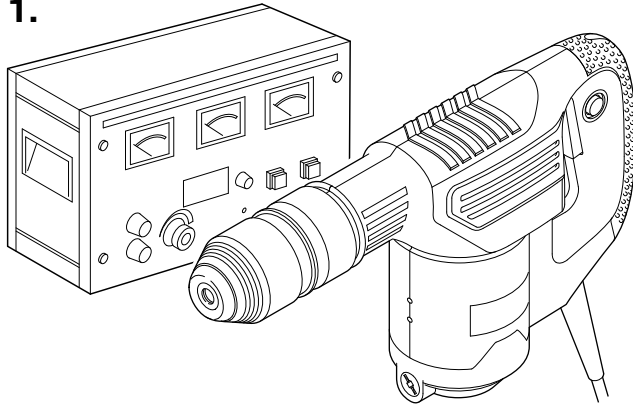
1. Effectuer un contrôle préliminaire.  
**Attention:**  
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

## Desmontaje

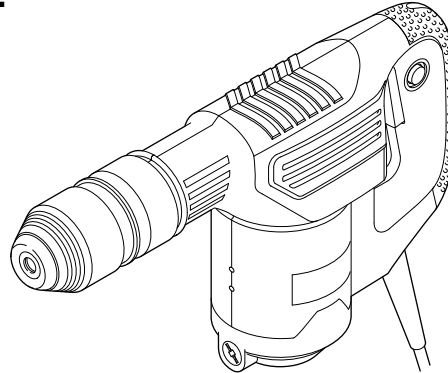
Para el desmontaje no se precisan herramientas especiales.

1. Realizar control de recepción.  
**Atención:**  
Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

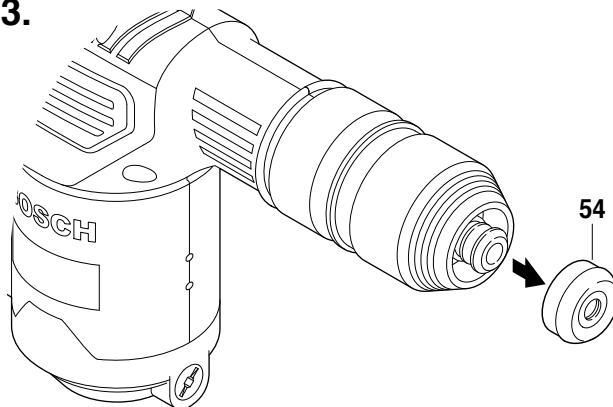
1.



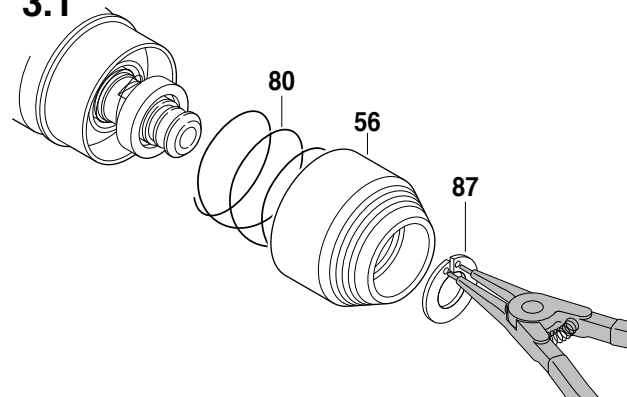
2.



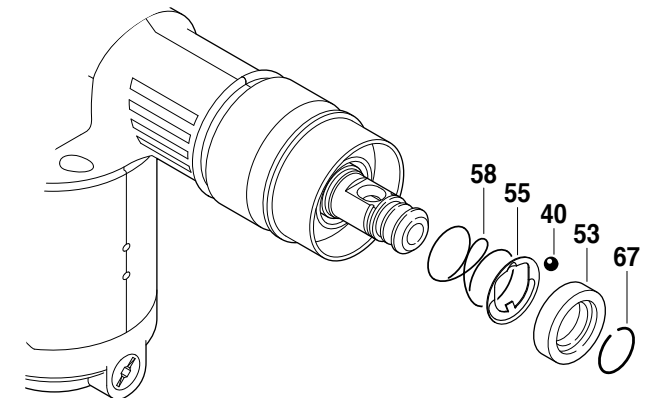
3.



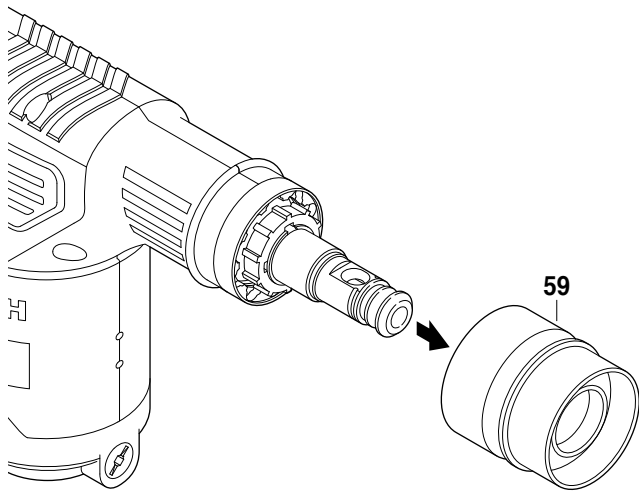
3.1



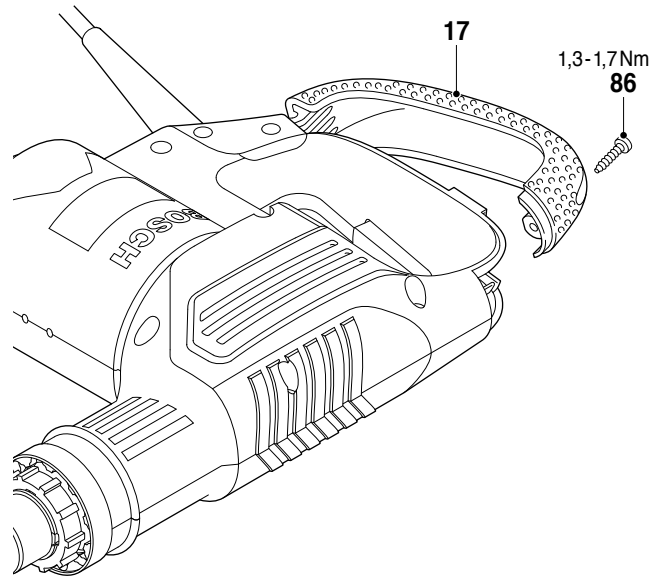
2. Zerlegen nach Explosions-, Schnittzeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.
2. Disassembly using explosion, cut-away drawings and these repair instructions!
2. Démontez l'appareil suivant la vue éclatée, le plan en coupe et ces instructions de réparation.
2. Realizar el desmontaje conforme a los dibujos en perspectiva y en sección, y a estas instrucciones de reparación.



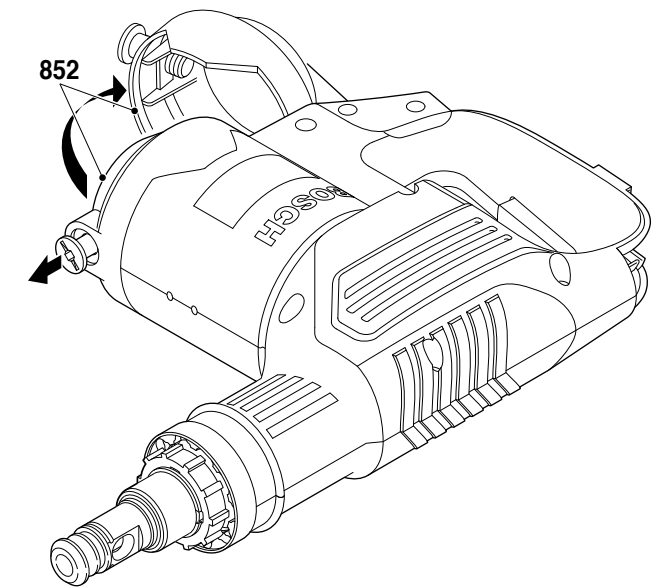
3.3



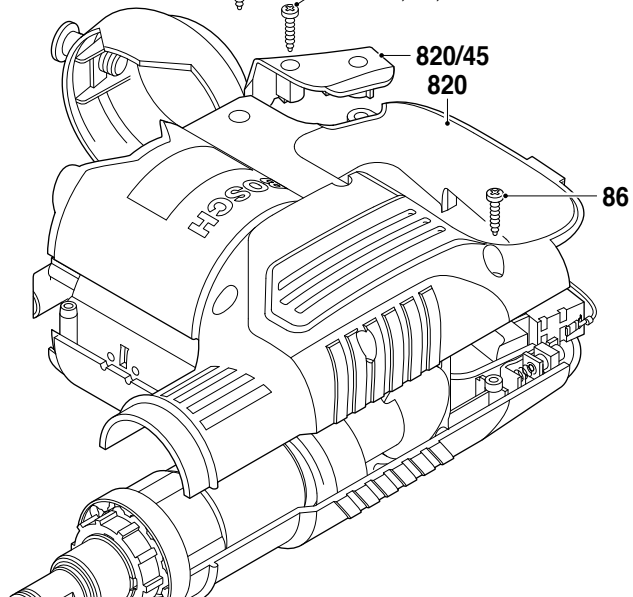
4.



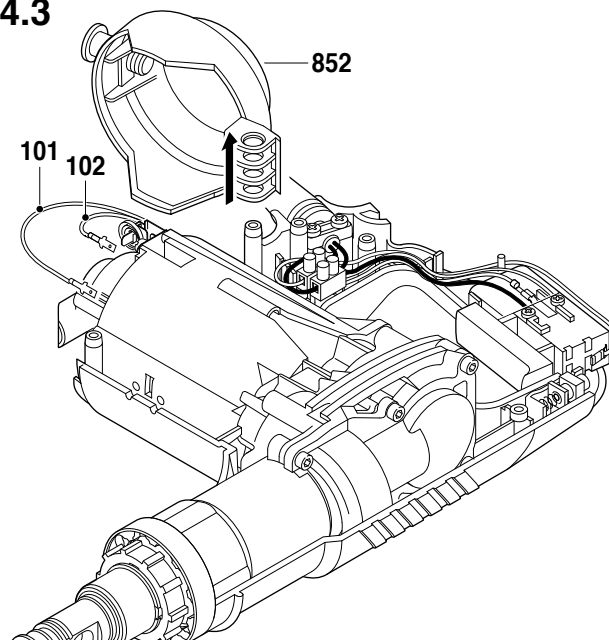
4.1



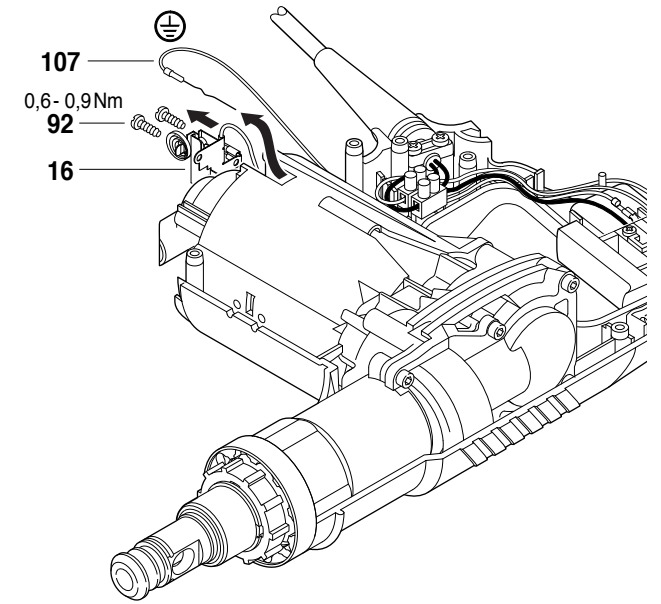
4.2 1,3-1,7Nm 86



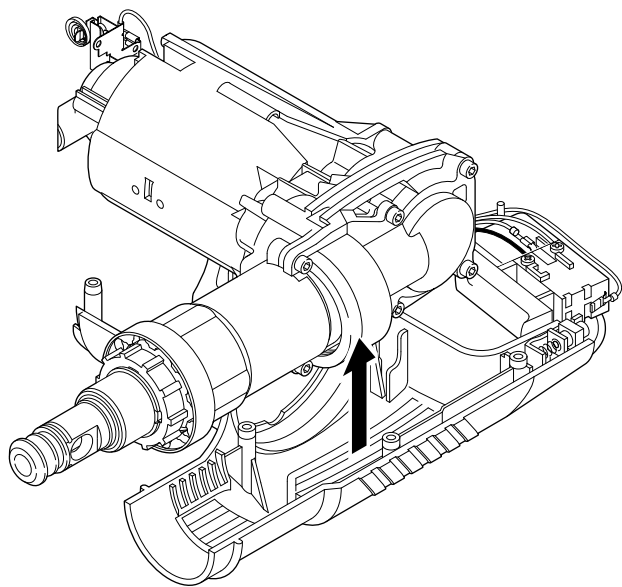
4.3



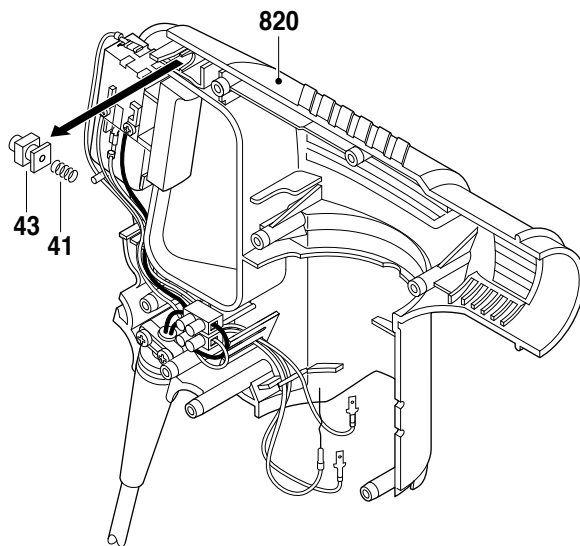
4.4



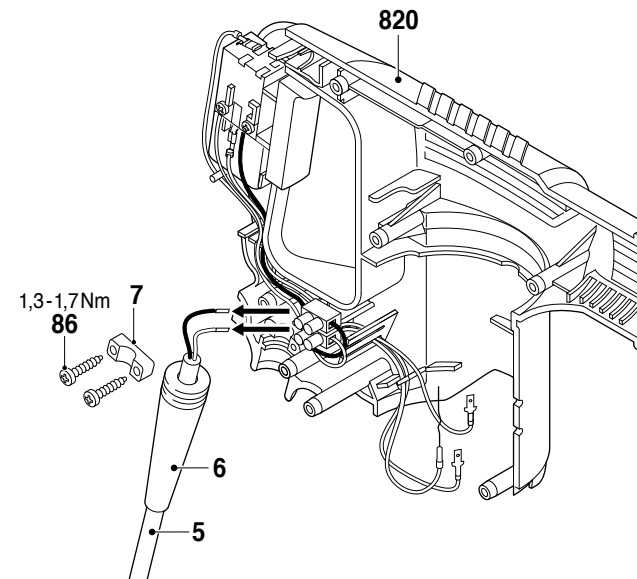
4.5



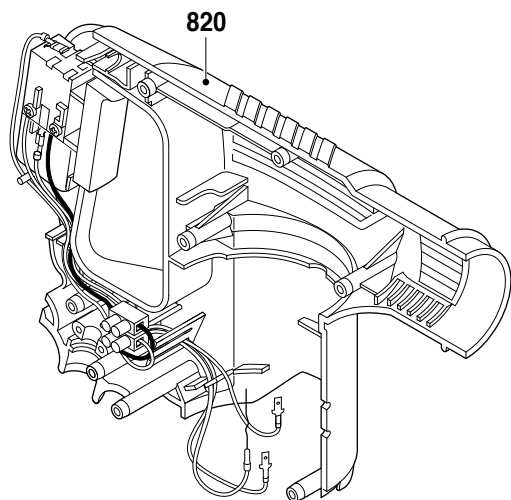
5.



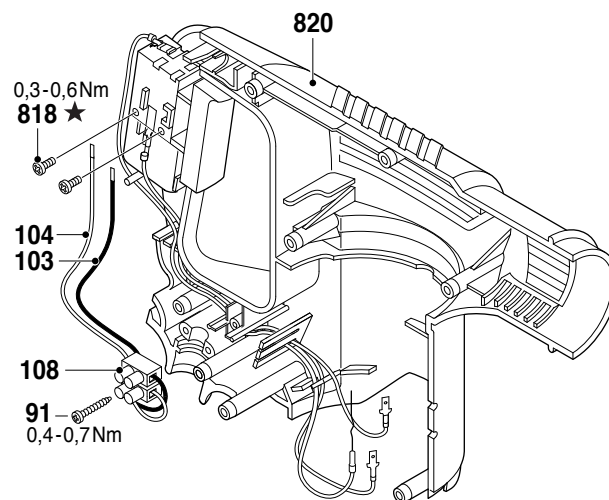
5.1



5.2

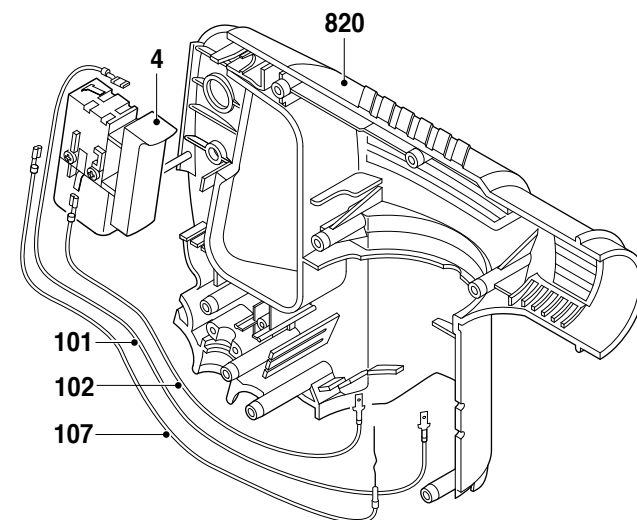


5.3

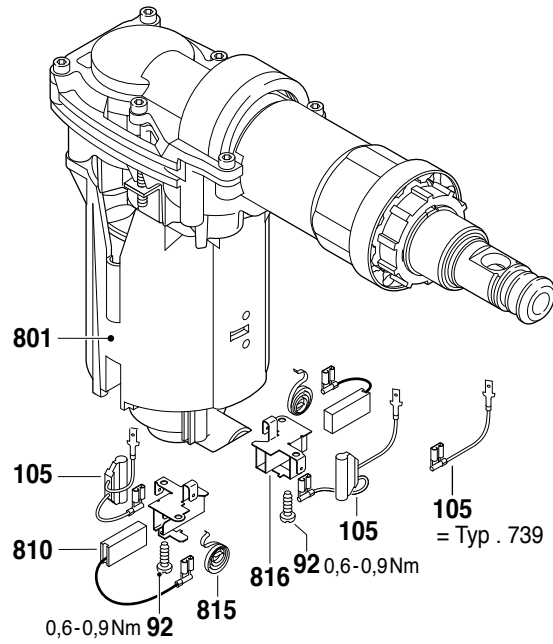


★ mit Loctite 222 sichern  
secure with Loctite 222

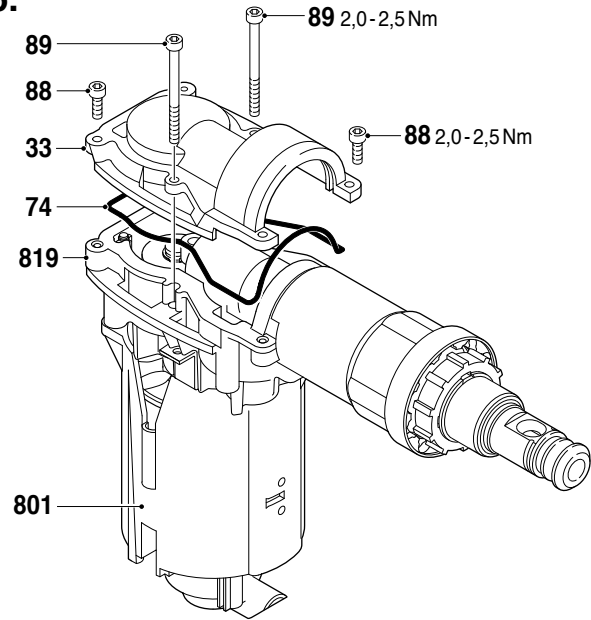
5.4



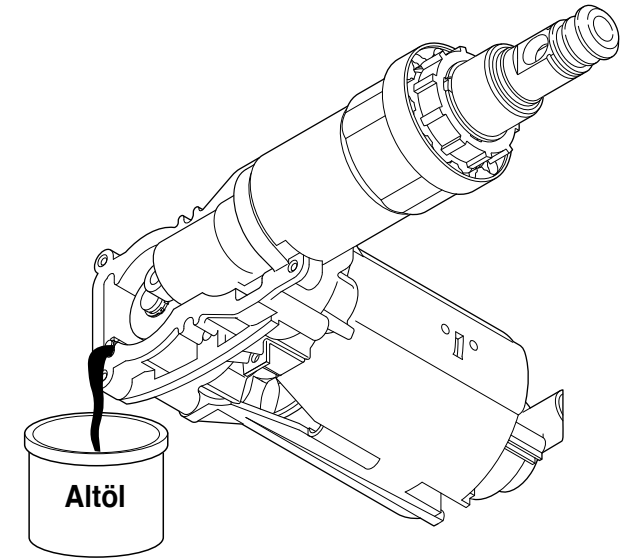
5.5



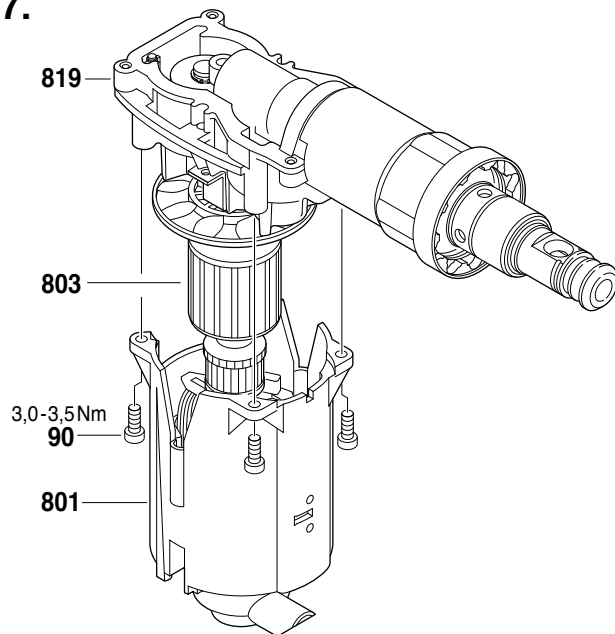
6.



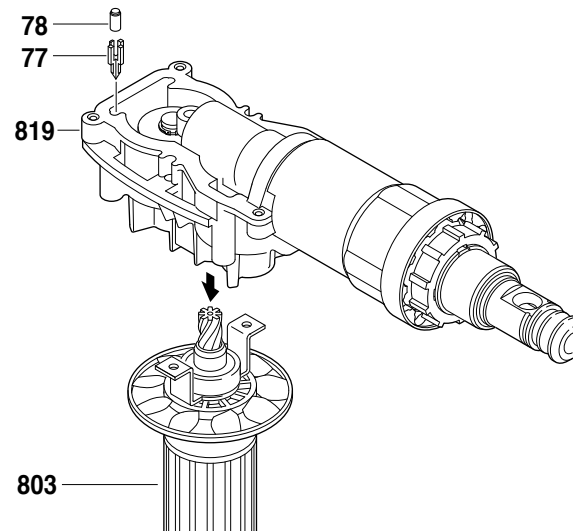
6.1



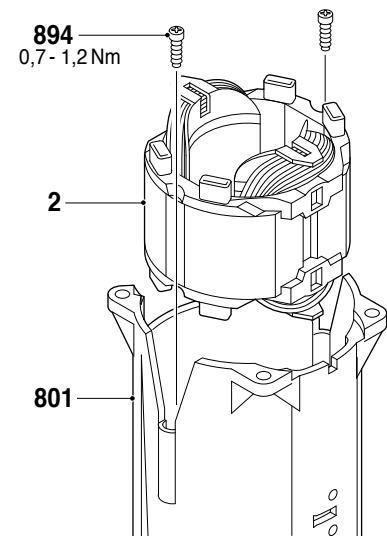
7.



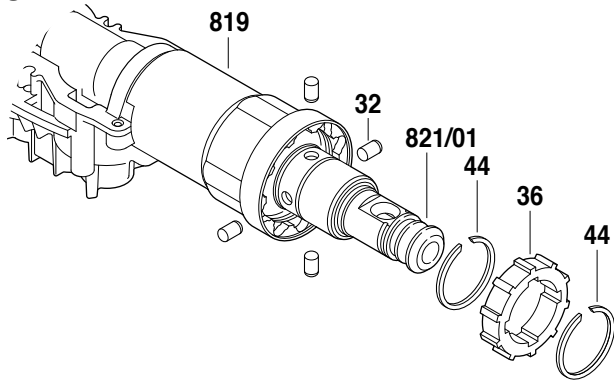
7.1



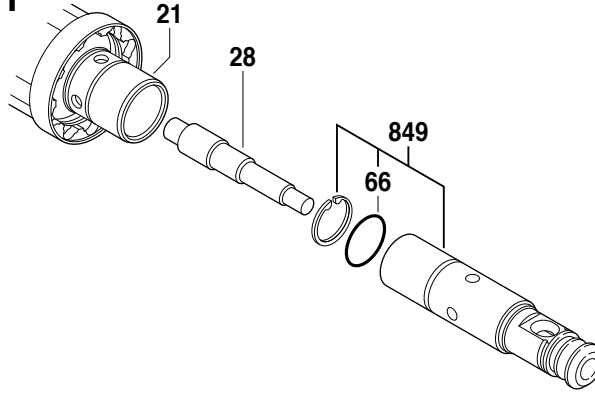
7.2



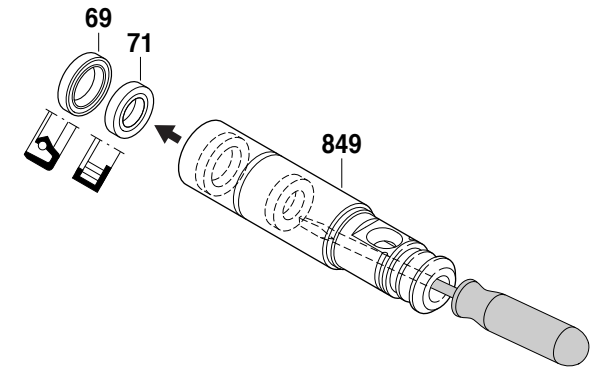
8.



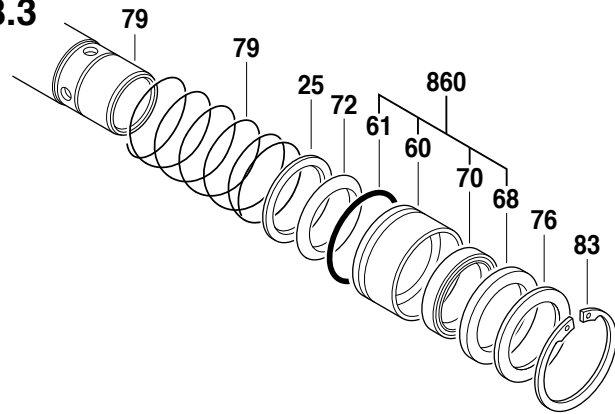
8.1



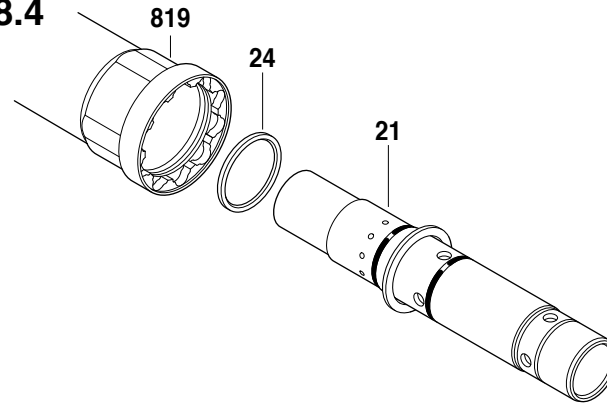
8.2



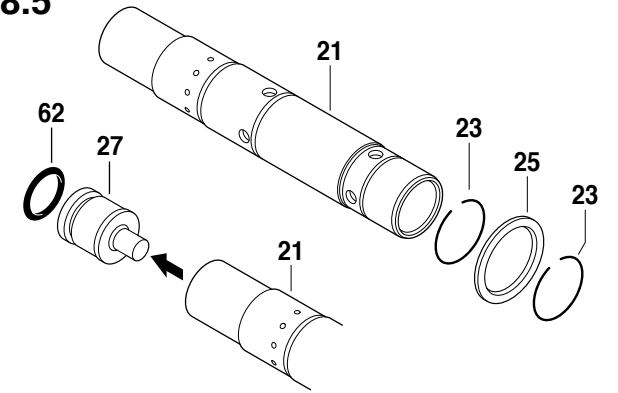
8.3



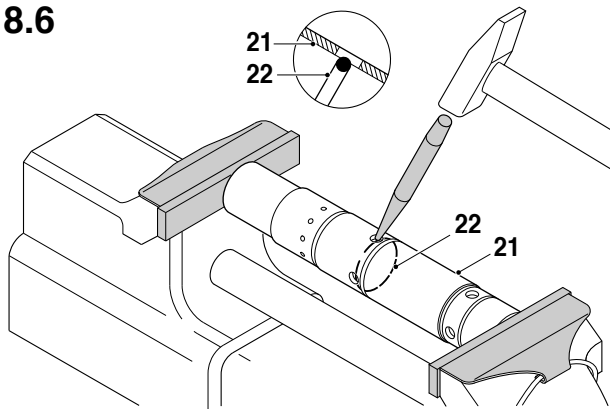
8.4



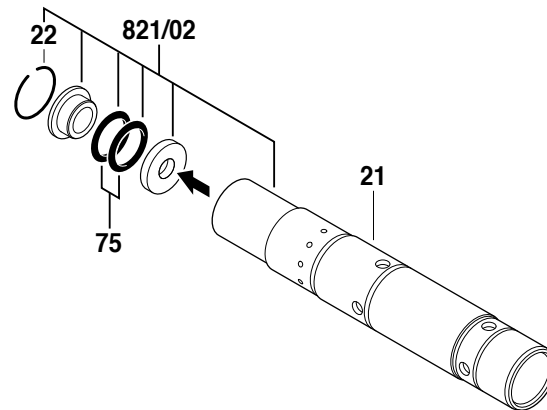
8.5



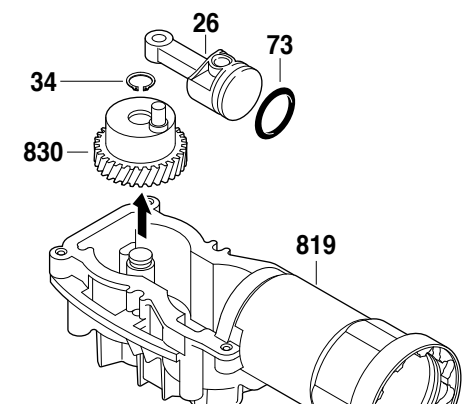
8.6



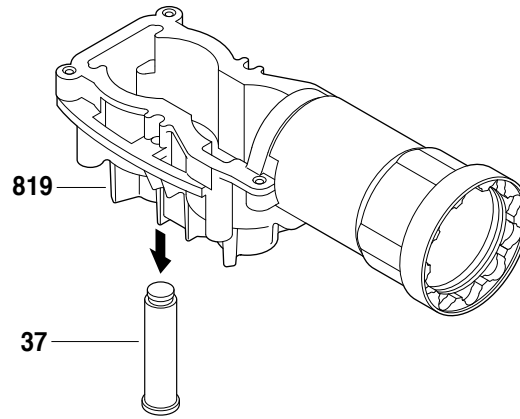
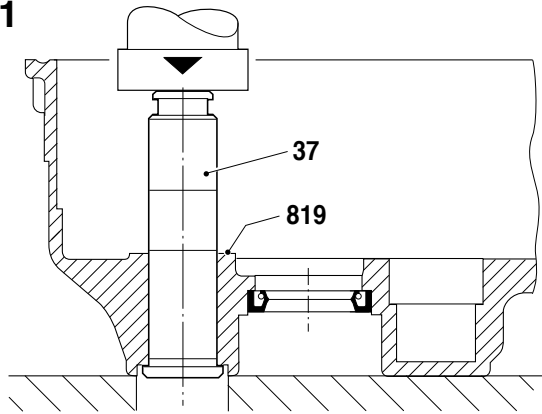
8.7



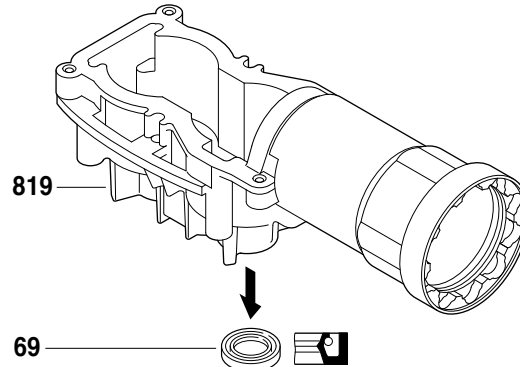
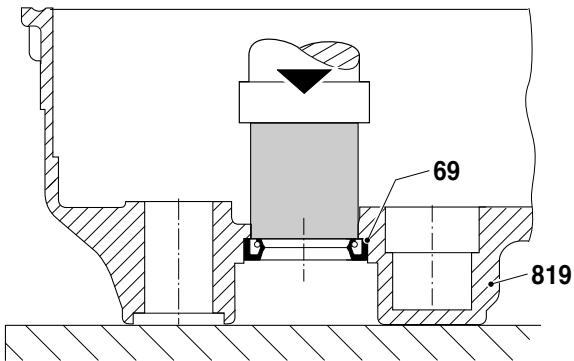
9.



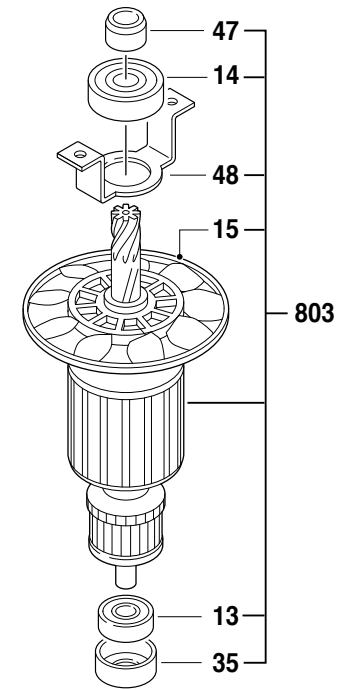
9.1



9.2



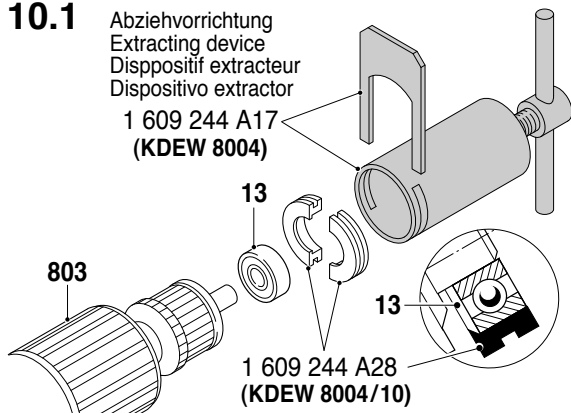
10.



10.1

Abziehvorrichtung  
Extracting device  
Dispositif extracteur  
Dispositivo extractor

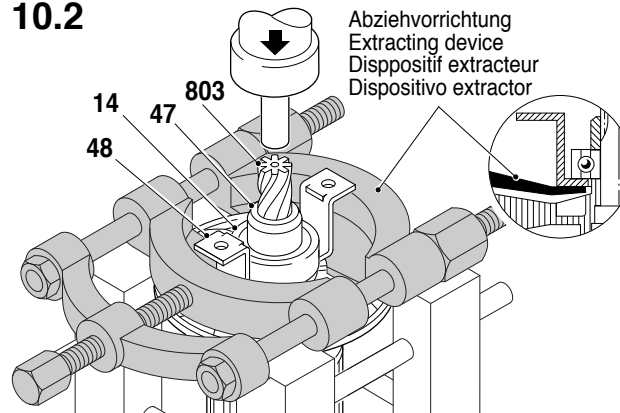
1 609 244 A17  
(KDEW 8004)



1 609 244 A28  
(KDEW 8004/10)

10.2

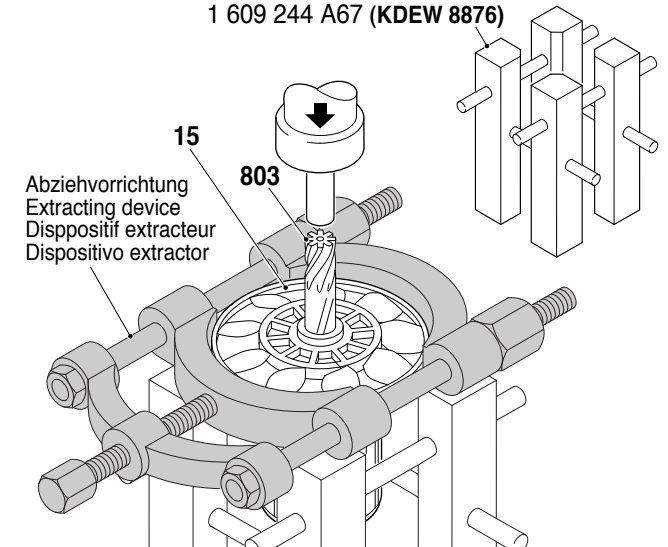
Abziehvorrichtung  
Extracting device  
Dispositif extracteur  
Dispositivo extractor



10.3

Verstellbare Abstützvorrichtung / Adjustable support device  
Dispositif d' appui réglable / Dispositivo de apoyo ajustable

1 609 244 A67 (KDEW 8876)



### Zusammenbau

Montage nach Explosionszeichnung und diesem Instandsetzungshinweis.

Alle Teile sind gereinigt, abgenutzt und beschädigte Teile werden ersetzt.

Nur Original-Ersatzteile verwenden.

Zähne aller Zahnräder mit Fett **1 615 430 002** bestreichen.

Bitte Schmierhinweise beachten!

### Assembly

Assembly using explosion drawings and these repair instructions!

Clean all parts, replace worn-out and damaged parts.

Use only original spare parts!

Grease all gear teeth **1 615 430 002**.

Please note lubrication instructions!

### Montage

Le montage s'effectue selon la vue éclatée et les instructions de réparation suivantes.

Toutes les pièces sont nettoyées, les pièces usées ou endommagées doivent être remplacées par des nouvelles. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces d'origine.

Les dents graisser **1 615 430 002**.

Respecter les instructions de graissage!

### Montaje

Realizar el montaje conforme a los dibujos en perspectiva y a estas instrucciones de reparación.

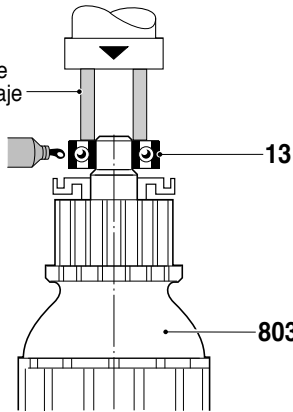
Todas las piezas deben estar limpias. Las piezas desgastadas o dañadas deben reemplazarse por piezas nuevas. Utilizar solamente piezas de repuesto originales.

Dientes engrasar **1 615 430 002**.

Observar las instrucciones de lubricación!

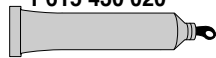
21.

Montagehülse  
Mounting sleeve  
Douille de montage  
Casquillo de montaje

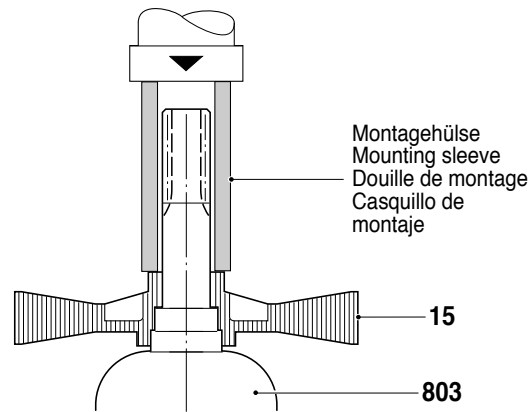


\* sofern ungefettet  
if unlubricated  
si n'est pas graisse  
si no engrasado

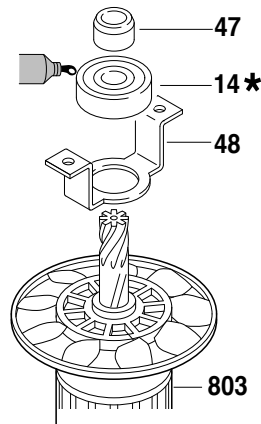
fetten / graissees  
grease / engrasar  
**1 615 430 020**



21.1

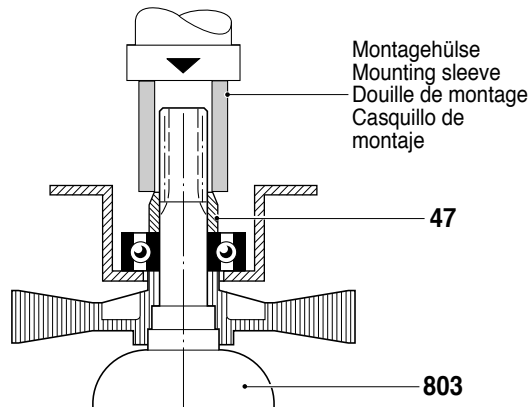
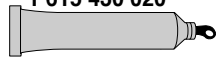


21.2



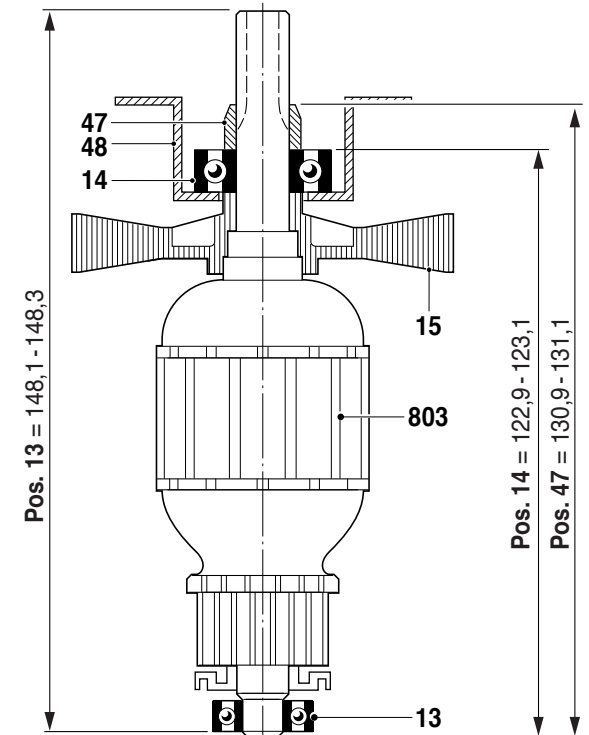
\* sofern ungefettet  
if unlubricated  
si n'est pas graisse  
si no engrasado

fetten / graissees  
grease / engrasar  
**1 615 430 020**



21.3

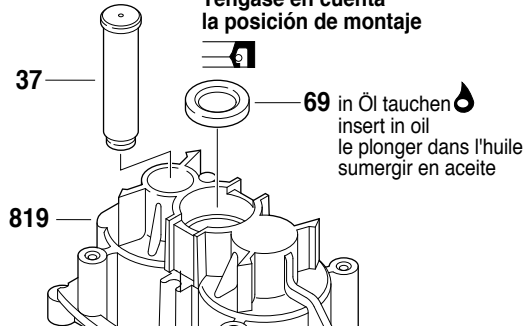
Einbaumaß beachten!  
Observe correct installation tolerance!  
Attention à la cote de montage!  
Obsérvese la medida de montaje!



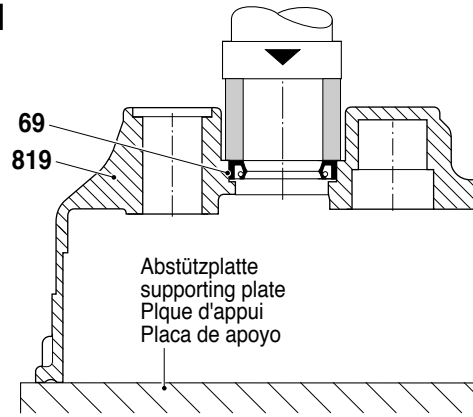


22.

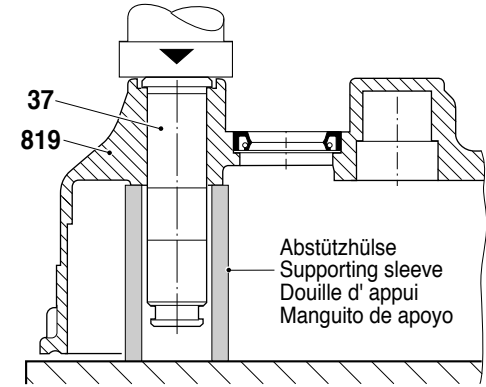
Einbaulage beachten  
Check installation position  
Attention au positionnement  
Téngase en cuenta  
la posición de montaje



22.1

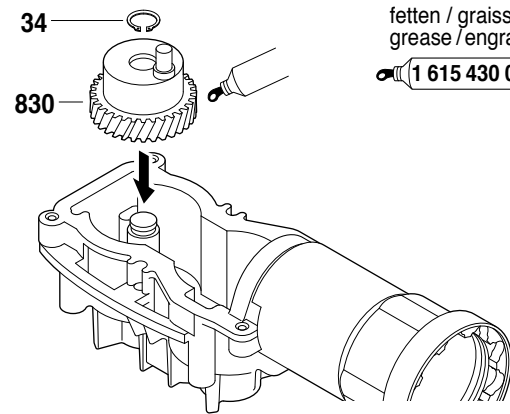
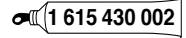


22.2

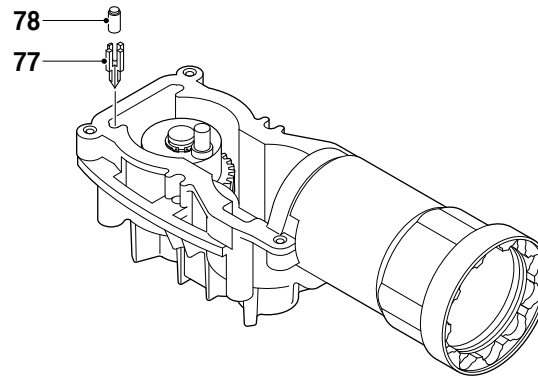


23.

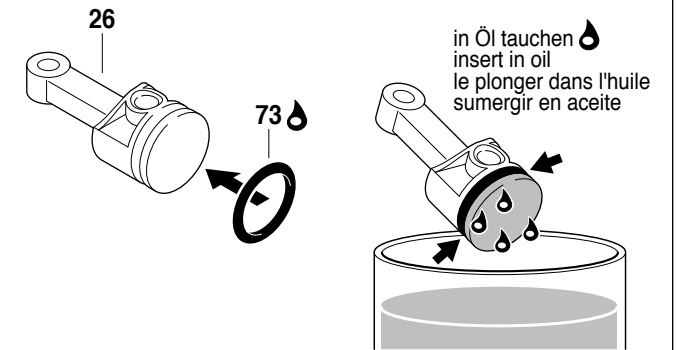
fetten / graissées  
grease / engrasar



23.1

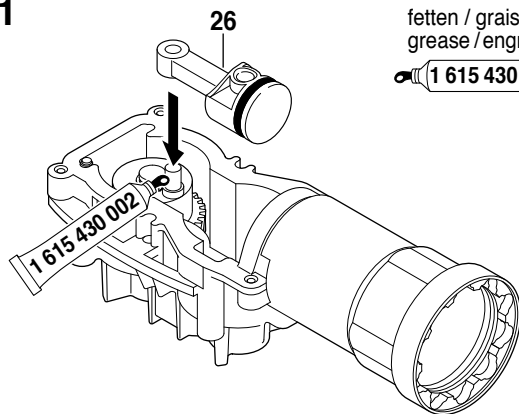
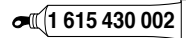


24.

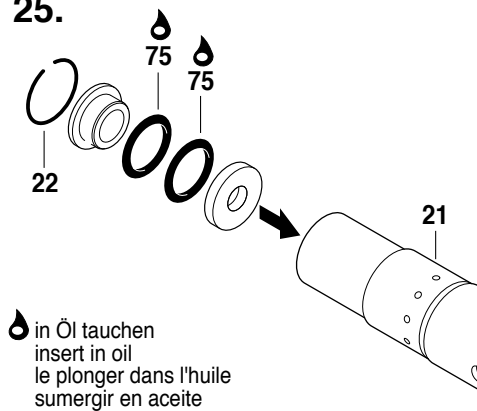


24.1

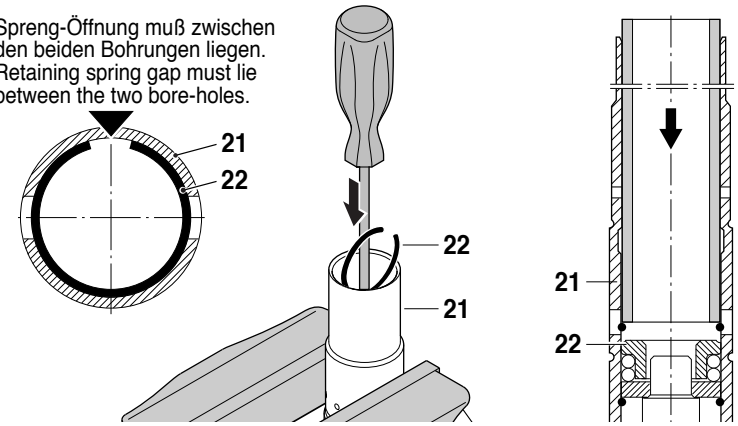
fetten / graissées  
grease / engrasar



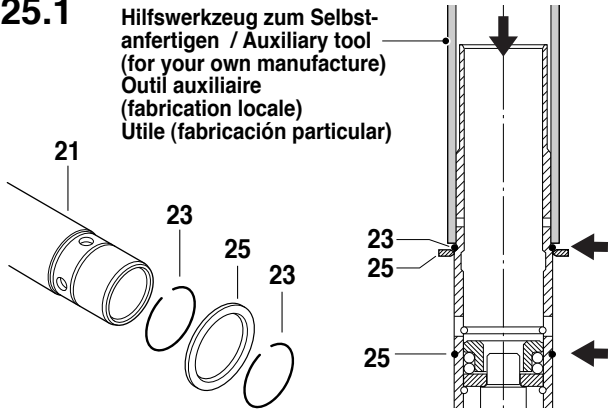
25.



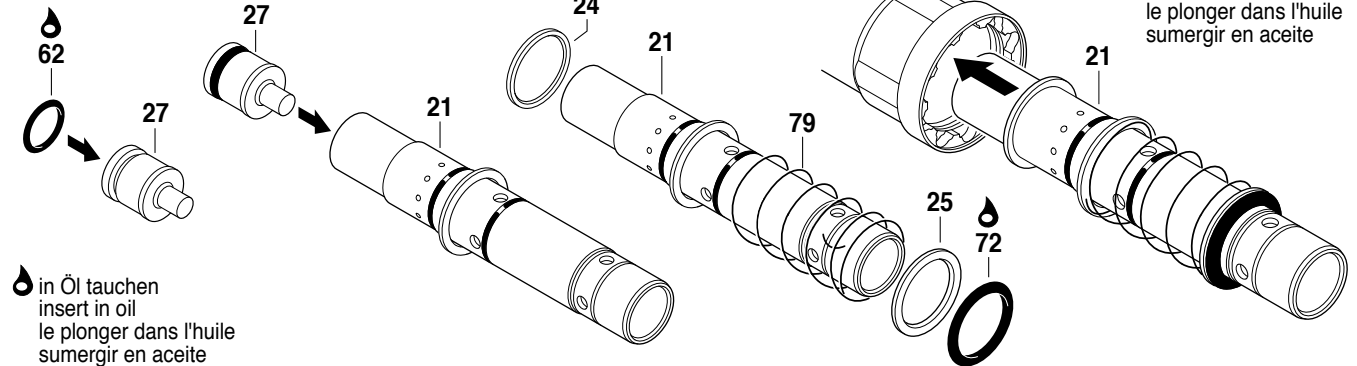
Spreng-Öffnung muß zwischen  
den beiden Bohrungen liegen.  
Retaining spring gap must lie  
between the two bore-holes.



**25.1** Hilfswerkzeug zum Selbst-anfertigen / Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)

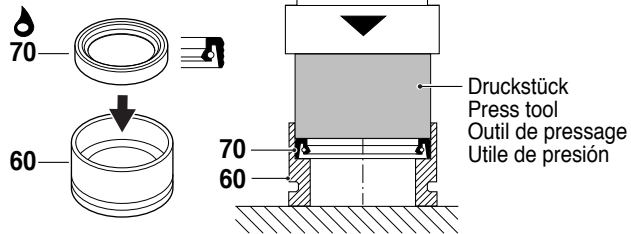


**25.2** **25.3** **25.4** **25.5**

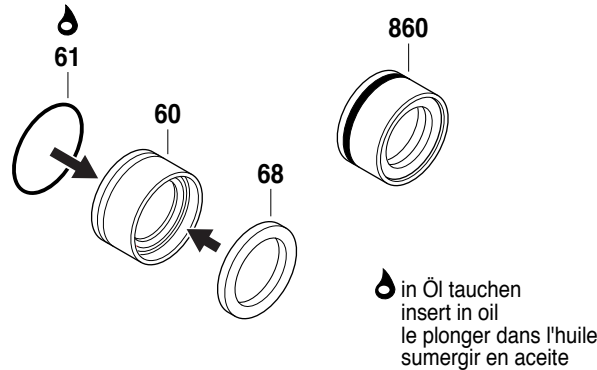


**25.6**

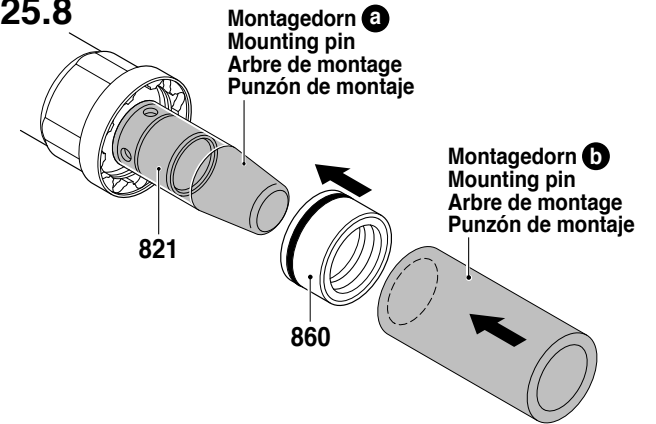
in Öl tauchen  
 insert in oil  
 le plonger dans l'huile  
 sumergir en aceite



**25.7**



**25.8**

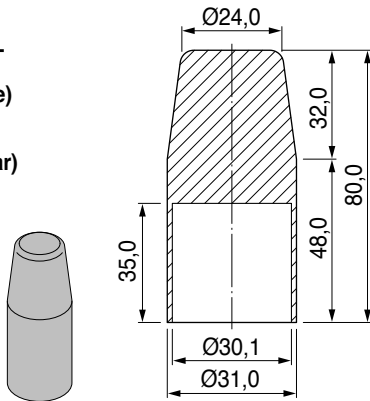


**25.9**

Hilfswerkzeug zum Selbst-anfertigen / Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)

**Montagedorn a**  
 Mounting pin  
 Arbre de montage  
 Punzón de montaje

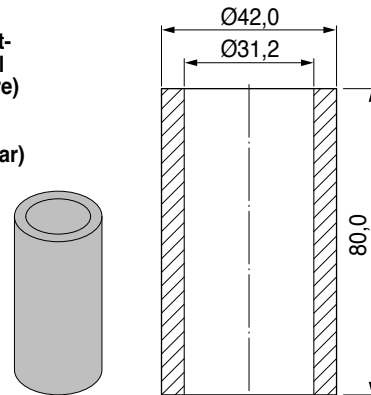
Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Cotes en mm  
 Medidas en mm



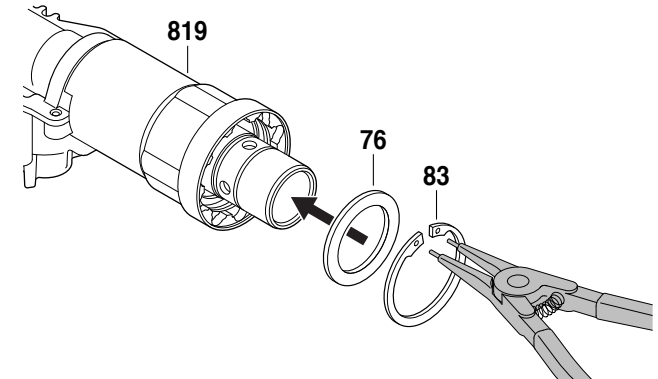
Hilfswerkzeug zum Selbst-anfertigen / Auxiliary tool (for your own manufacture)  
 Outil auxiliaire (fabrication locale)  
 Utile (fabricación particular)

**Montagedorn b**  
 Mounting pin  
 Arbre de montage  
 Punzón de montaje

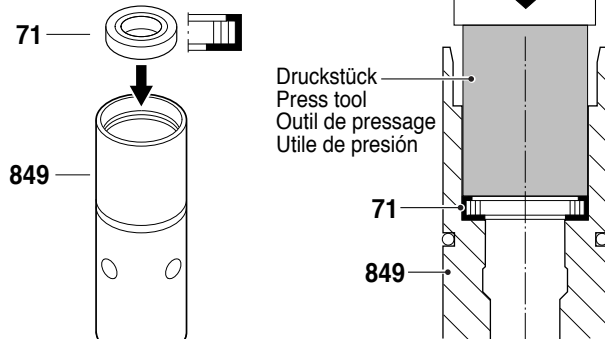
Maße in mm  
 Dimensions in mm  
 Cotes en mm  
 Medidas en mm



**25.10**

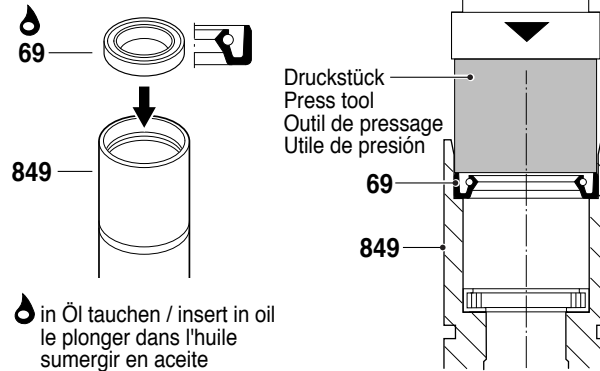


26.



Druckstück  
Press tool  
Outil de pressage  
Utile de presión

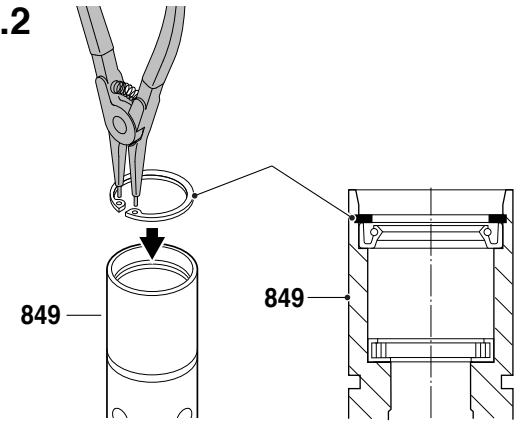
26.1



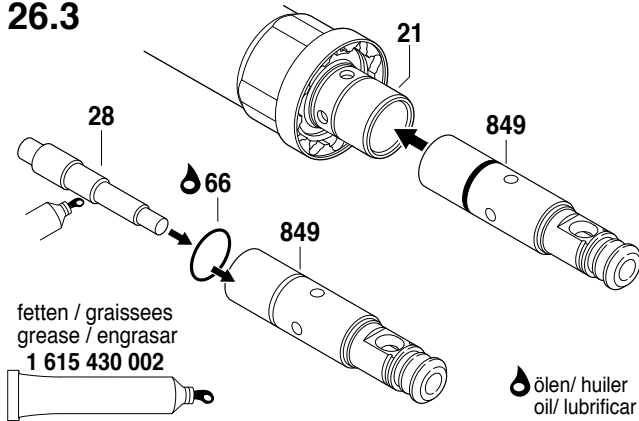
Druckstück  
Press tool  
Outil de pressage  
Utile de presión

in Öl tauchen / insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

26.2



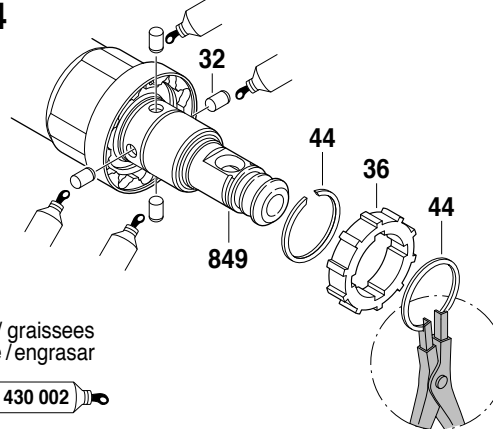
26.3



fetten / graissees  
grease / engrasar  
1 615 430 002

ölen/ huiler  
oil/ lubrificar

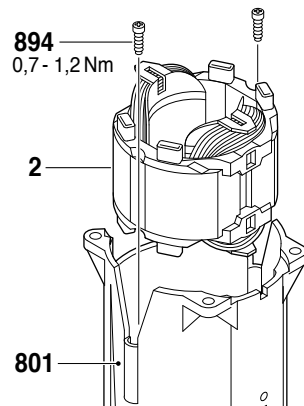
26.4



fetten / graissees  
grease / engrasar

1 615 430 002

27.

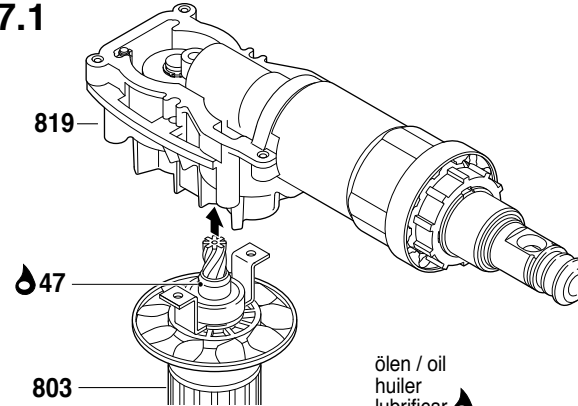


894  
0,7- 1,2Nm

2

801

27.1

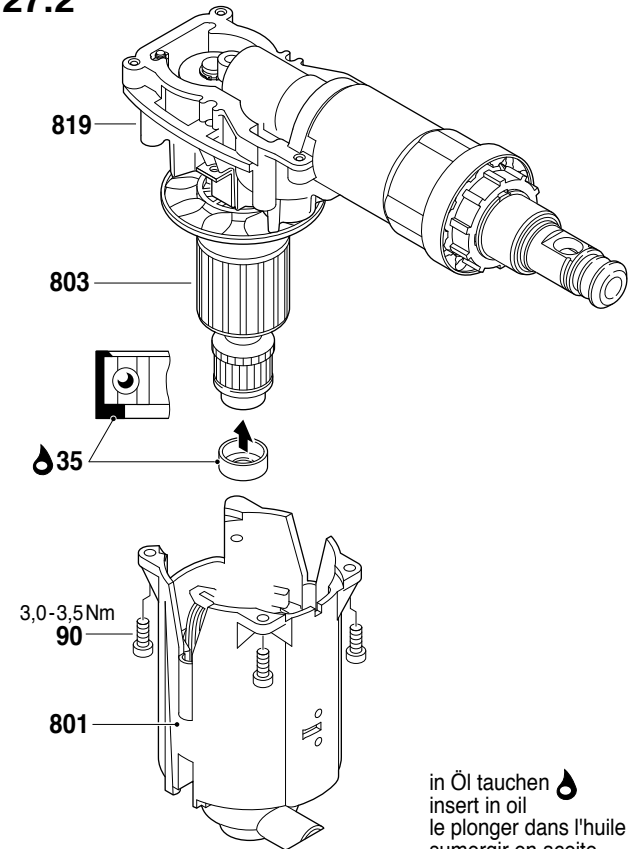


47

803

ölen / oil  
huiler  
lubrificar

27.2



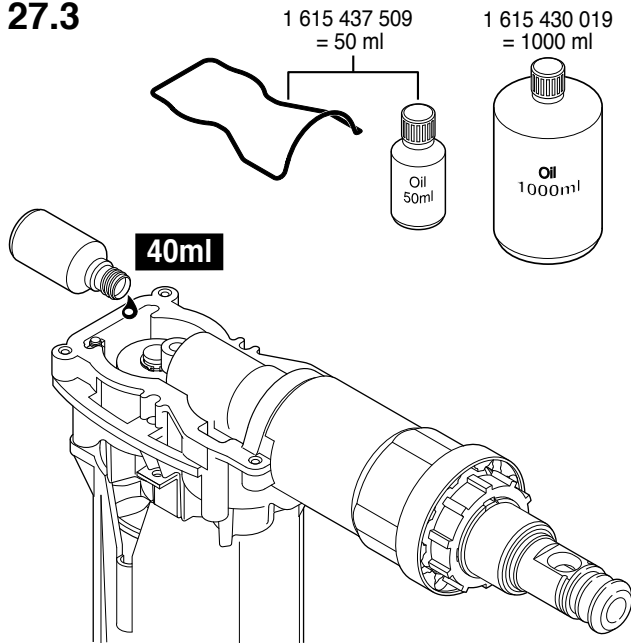
35

3,0-3,5Nm  
90

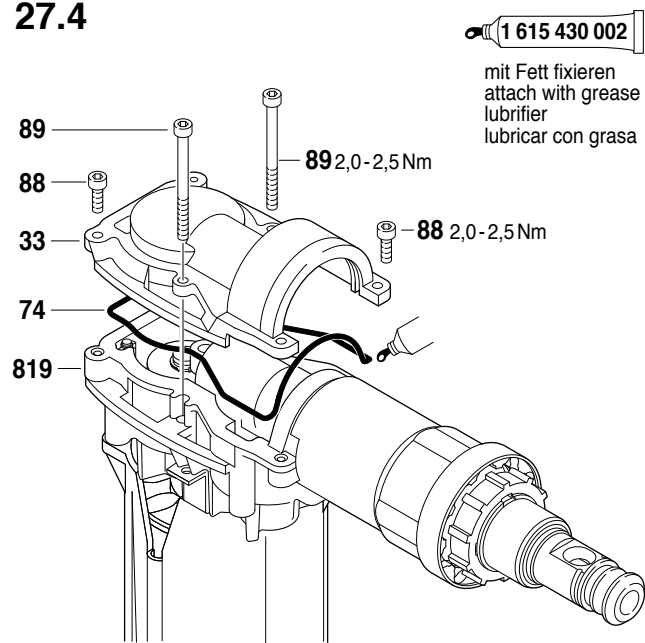
801

in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

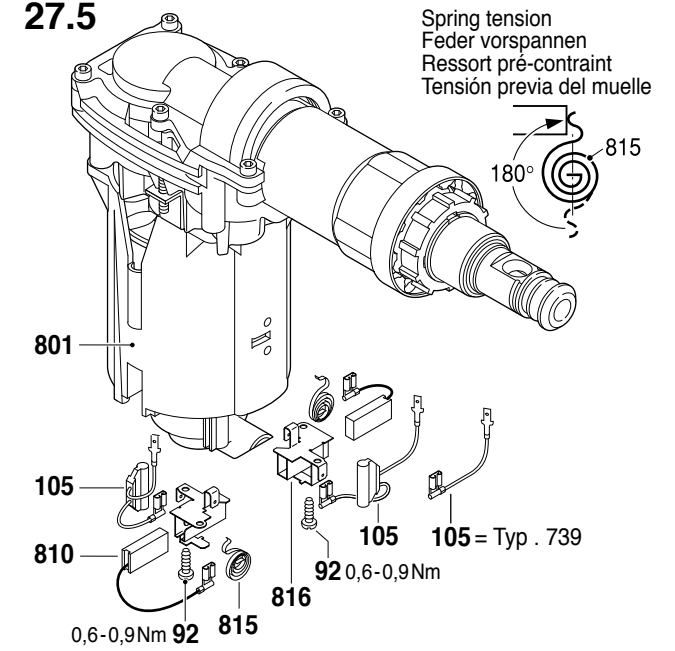
### 27.3



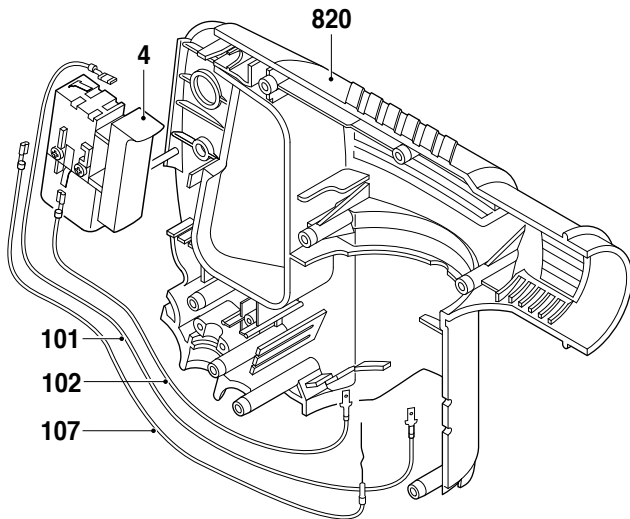
### 27.4



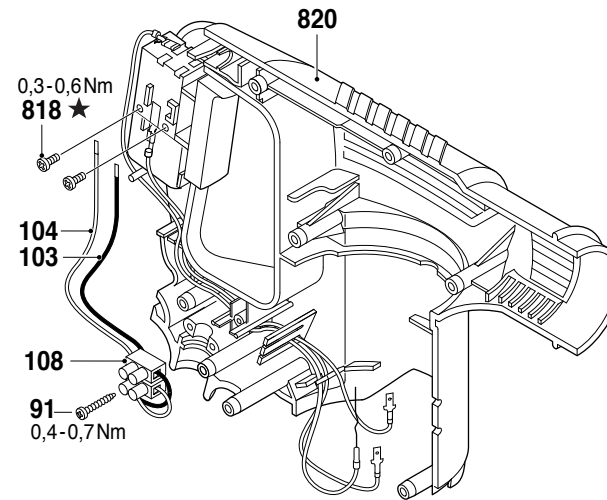
### 27.5



### 28.

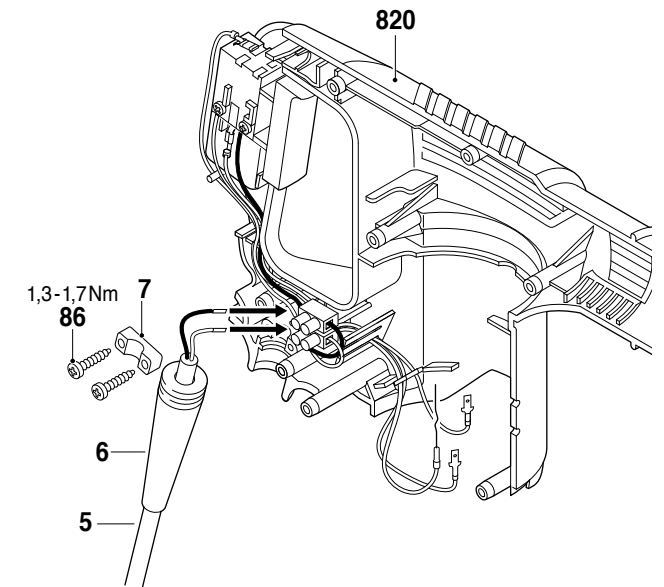


### 28.1

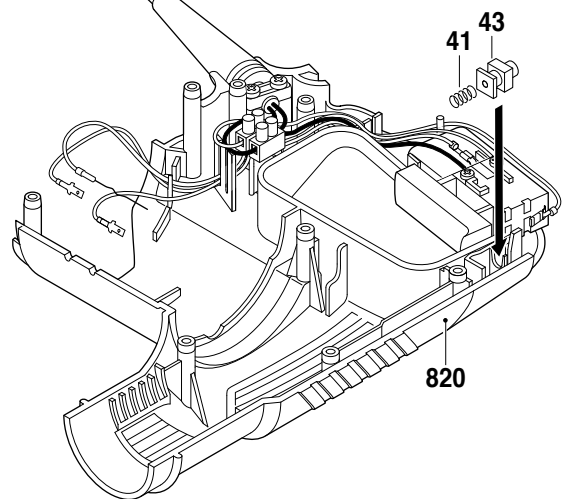


★ mit Loctite 222 sichern  
secure with Loctite 222

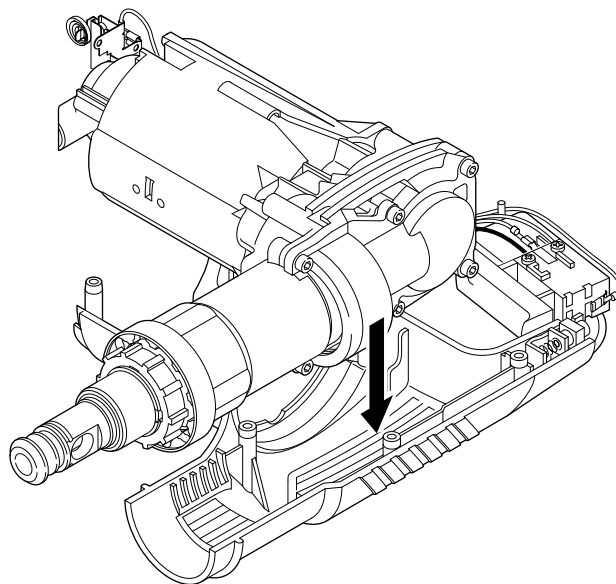
### 28.2



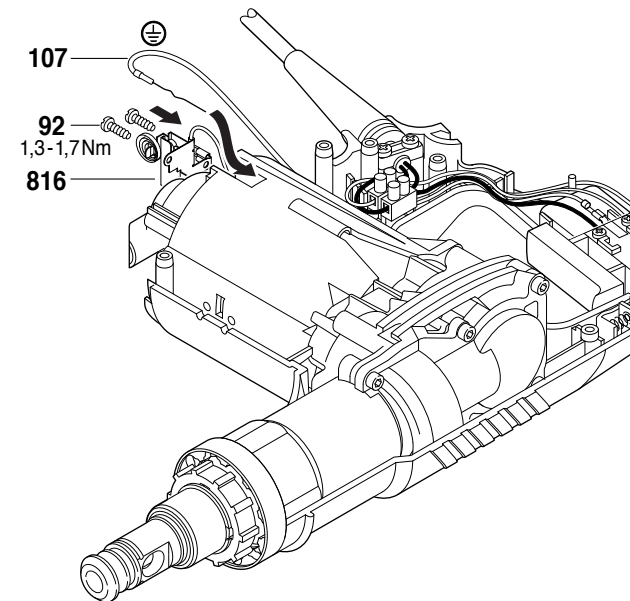
28.3



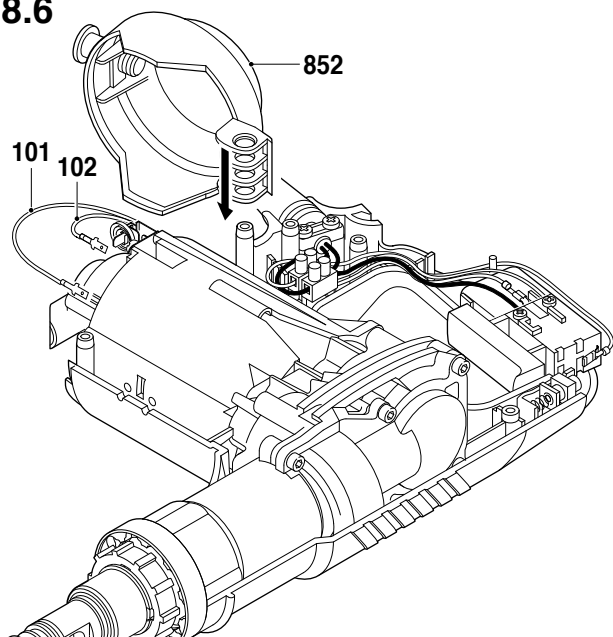
28.4



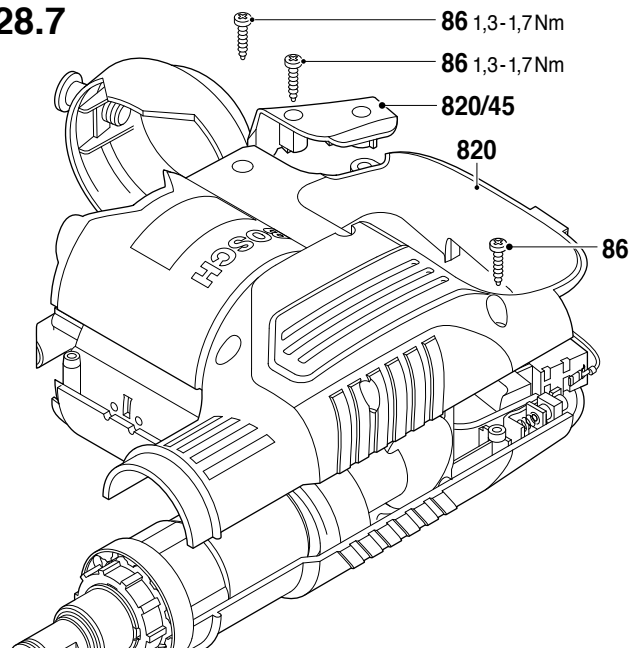
28.5



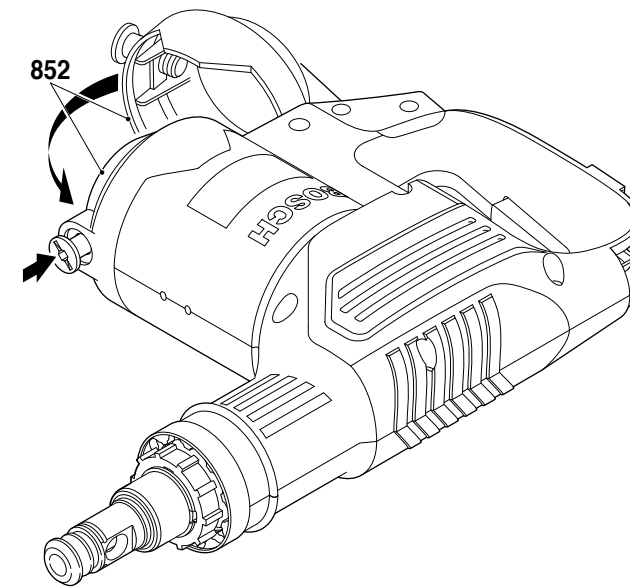
28.6



28.7



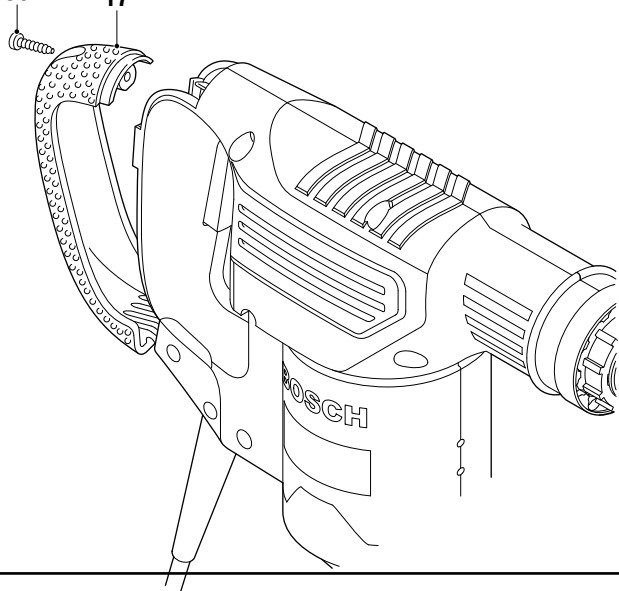
28.8



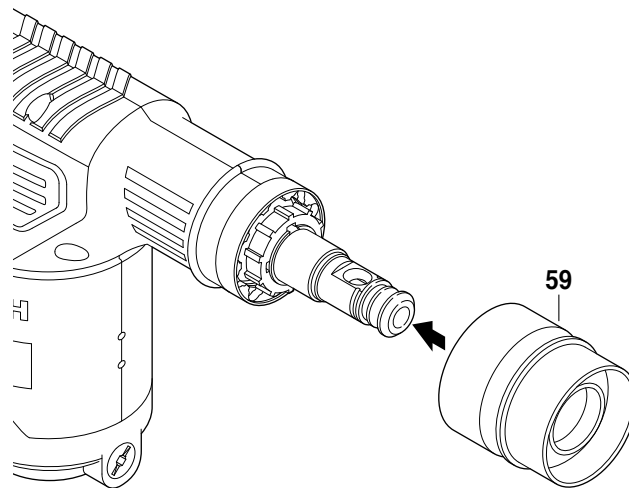
28.9

1,3-1,7Nm  
86

17

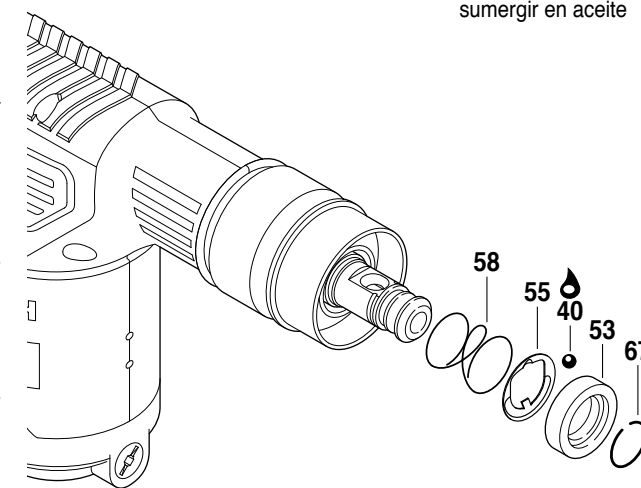


29.



29.1

in Öl tauchen  
insert in oil  
le plonger dans l'huile  
sumergir en aceite

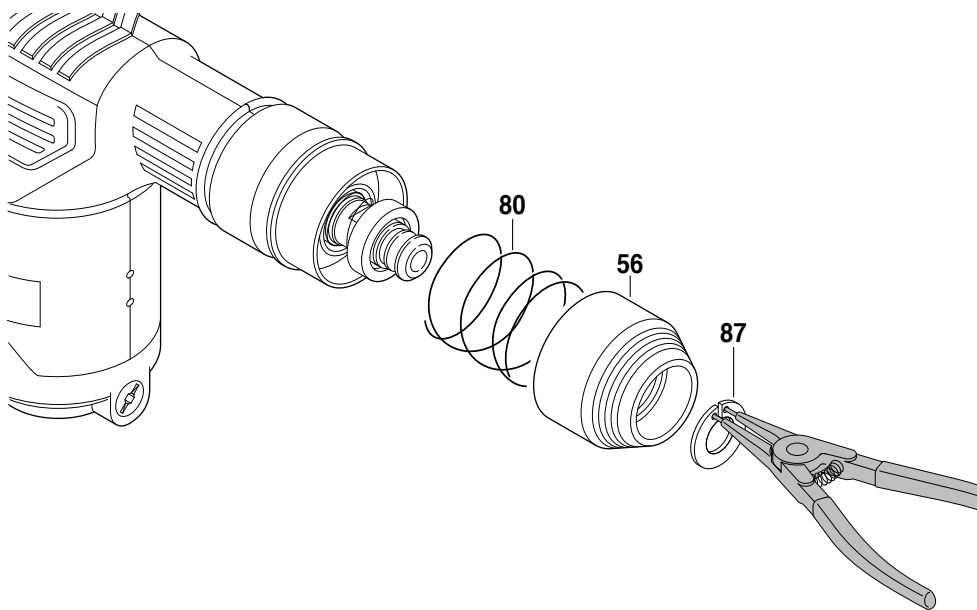


29.2

80

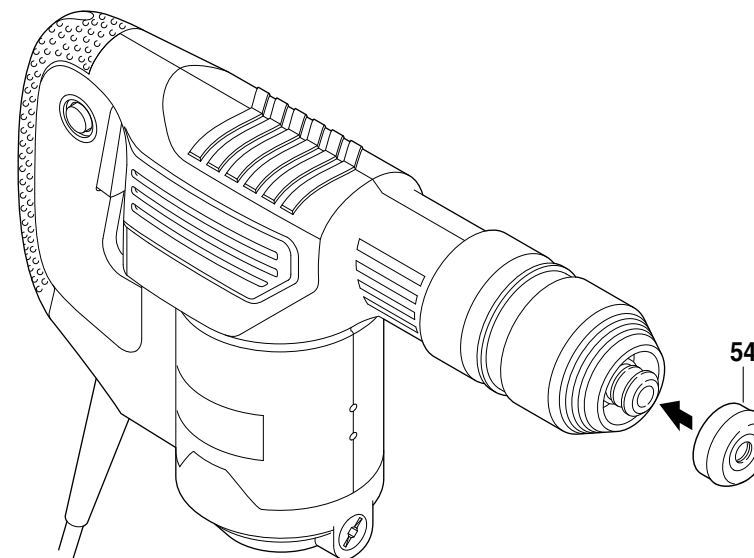
56

87

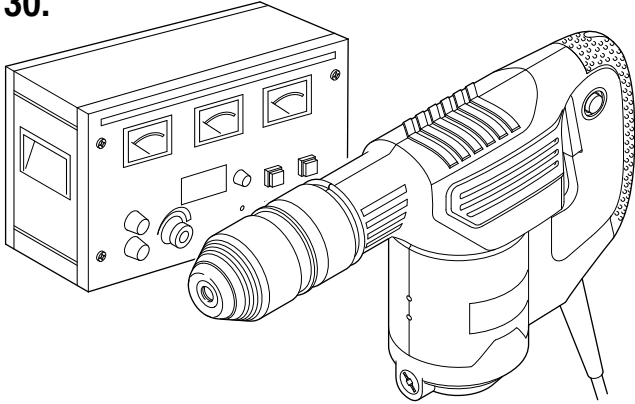


29.3

54



30.



30. Hochspannungsprüfung durchführen.

**Beachten:**

Die Sicherheitsvorschriften nach DIN, VDE, CEE, AFNOR und weitere in den einzelnen Ländern gültigen Vorschriften sind einzuhalten.

30. Carry out power supply check.

**Attention:**

Safety regulations according to DIN, VDE, CEE, AFNOR and further regulations applicable in individual countries must be observed.

30. Effectuer un contrôle à haute tension.

**Attention:**

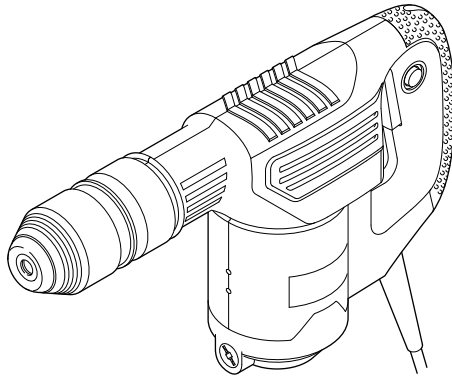
Respecter les instructions de sécurité selon DIN, VDE, CEE, AFNOR et les autres instructions valables dans les pays respectifs.

30. Efectuar la prueba de alta tensión.

**Atención:**

Atenerse a las prescripciones de seguridad según DIN, VDE, CEE, AFNOR y a las prescripciones adicionales específicas que pudieran existir en los respectivos países.

31.



31. Probelauf, Schlagtest, elektrische und mechanische Prüfung durchführen.

31. Perform test run, impact test, electrical and mechanical check-up.

31. Marche à titre d'essai, contrôle de frappe et depercage, effectuer un contrôle mécanique et électrique.

31. Realizar un control funcional, una prueba de taladrado con y sin percusión y los ensayos eléctricos y mecánicos correspondientes.

